

Gilda Manara

Via Quintino Sella 93
70122 Bari
Italy



Mobile 0044 7882 154691
0039 3400 749798

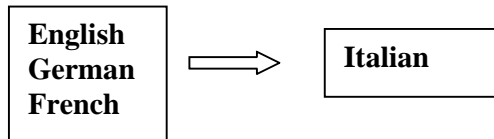


E-mail: gm4816@googlemail.com
Alternative: gildamanara@alice.it

Skype: gilman93

LANGUAGE COMBINATIONS

Primary:



PROFESSIONAL BACKGROUND

5 years in Italy as in-house translator for an international Institute of post-graduate agronomic studies.

Subjects: Social and Political Sciences

4 years in Italy as in-house translator for a computer manufacturer

Subjects: Software; Operation manuals; Marketing campaigns and brochures; Business and financial papers

3 years in Germany as PA for the President of a leatherware manufacturing Company

Subjects: Business and financial papers

3 years in Germany and Belgium, International Sales Office of a Paper manufacturing Group

Subjects: Business and financial papers

Subjects of Personal interests

Art, Literature, Philosophy, Sociology, Music

From May 2001 to November 2008 resident in UK – freelance translator

Specialized in business, finance, marketing documents.

Translation of prospectuses, reports, press releases for primary investment funds and international banks (average throughput 60,000 words/month)

HARDWARE - SOFTWARE

PC Pentium IV – scanner – printer – Broadband 8 MB, 24/7 connection
Windows XP, MS Office 2003
CAT tools: SDL 2006, Trados 7.5

Prices and delivery terms to be agreed according to individual projects

Sample translations upon request (not exceeding 200 words)

<http://www.proz.com/translator/23018>